

**FREN 470-01**

**Francophonie : Maghreb-Beur**

**Spring 2021**

**Prof Alek Toumi    atoumi@uwsp.edu    Home 715 343-2562**

Join Zoom Meeting

<https://uwsp.zoom.us/j/97309315794?pwd=eFVQWkR0a3lnbFc2N0trbEovZDNsQT09> (  
[Links to an external site.](#))

Meeting ID: 973 0931 5794

Passcode: 085196

Topic: Prof Toumi's Office Hours Mon-Wed 3:00-3:50 pm

Loin de s'estomper avec l'acquisition de l'indépendance du pays, le phénomène de colonisation sévit toujours sous des formes plus difficiles à combattre. Décoloniser, c'est en quelque sorte dé-construire l'ancien système colonial, détruire les rapports de dépendance, fondation de la colonisation. Mais, c'est aussi dans une certaine mesure d'écarter, décoloniser, c'est-à-dire coloniser au pluriel, créer de nouvelles formes de dépendances, aussi bien économiques que culturelles.

Nous commencerons par faire un état des lieux des divers peuples, langues, littératures et cultures de l'Afrique du Nord avec les autochtones groupes Berbères. Nous étudierons la série de colonisations des Romains aux Arabes, des Maures en Espagne, aux Turcs puis aux Français, et l'héritage de ces colonisations. Ensuite, nous examinerons la colonisation française, la décolonisation avec la *sale guerre* d'Algérie et les régimes post-coloniaux. Enfin, la situation complexe des intellectuels francophones, notamment celle des Beurs en France, des écrivains francophones et des femmes au Maghreb, déchirés entre plusieurs langues, cultures et civilisations, persécutés par les islamistes.

Près de soixante ans après l'indépendance de cette région et sa tentative de "retour aux sources", les femmes et les intellectuels se retrouvent devant une nouvelle forme de colonialisme, obscurantiste et réactionnaire, l'intégrisme musulman. Nous soulèverons certaines questions taboues, comme fallait-il décoloniser, si c'était pour importer le terrorisme islamiste. En tant qu'intellectuels "décolonisés," hommes et femmes de lettres ou de sciences, faut-il s'engager ouvertement contre les siens et comment définir ce nouvel engagement anti-islamisme ?

Nous nous servirons de cinq ouvrages, d'articles, et d'une dizaine de films et vidéos.

-Histoire de l'Afrique du Nord (articles photocopiés /handdouts)

-Albert Memmi, *Portrait du colonisé (extraits)*

-Azouz Begag, *Le gône du chaâba (extraits)*

Romans-Essai-Théâtre

P Mouloud Feraoun. *Le fils du pauvre*. Paris : Seuil-points, 1954.

ISBN 2.02.006155.4

P Tahar Ben jelloun. *Le racisme expliqué à ma fille*. Paris : Seuil, 1998.  
ISBN 2.02.033516.6

P Malika Mokeddem. *L'interdite*. Paris : poche, 1995.  
ISBN 2.253.13768.5

P Aime Césaire. *Une tempête*. Paris : Seuil-point, 1995  
ISBN 2.02031431.2

## Films

Films are used as socio-historical documents / documentaries.

*La montagne de Baya* ((in Berber language/ French subtitles)

Youtube <https://www.youtube.com/watch?v=SORWxsTCFBs&t=753s>

*The Romans in North Africa a journey back in time* / Cromwell.

UWSP library (English)

DVD : language **in French** with **English subtitles** (UWSP library)

*Indochine 1-2* by Regis Wargnier

*Days of Glory / Indigenes* by Rachid Bouchareb

*The Battle of Algiers* by Gillo Pontecorvo

*Rachida* by Yamina Bachir-Chouikh

*The Assault* by Julien Leclercq

## Work

Class participation	20%
Papers 1-2 pages per film/video	20%
Midterm Exam	20%
Final Exam	40%

## Week 1-5

### Les colonisations: Des Romains aux Maures

- Histoire de l'Afrique du Nord (articles photocopiés /handouts)
- Mouloud Feraoun, *Le fils du pauvre*. Paris : Seuil-points, 1954.

### Films :

La montagne de Baya ((in Berber language/ French subtitles)

Youtube <https://www.youtube.com/watch?v=S0RWxsTCFBs&t=753s>

The Romans in North Africa a journey back in time / Cromwell.

UWSP library (English)

## Week 5-10

### Colonisation française et Francophonie

- Albert Memmi, *Portrait du colonisé (extraits)*
- Tahar Ben jelloun, *Le racisme expliqué à ma fille*. Paris : Seuil, 1998.
- Césaire, Fanon, Damas

### Films :

Indochine 1-2 by Regis Wagner

Days of Glory / Indigenes by Rachid Bouchareb

## Week 10-15

### Décolonisation et re-colonisation

- Aime Césaire. *Une tempête*. Paris : Seuil-point, 1995
- Malika Mokeddem. *L'interdite*. Paris : poche, 1995.
- Azouz Begag, *Le gône du chaâba (extraits)*

### Films

The Battle of Algiers by Gillo Pontecorvo

Rachida by Yamina Bachir-Chouikh

The Assault by Julien Leclercq

**Week**

- 1 Jan 25, 27 Populations et colonisations : les Berbères, les Romains
- 2 Feb 01, 03 Mouloud Feraoun *Le fils du pauvre*  
**Film: la montagne de Baya**
- 3 Feb 08, 10 Mouloud Feraoun *Le fils du pauvre*
- 4 Feb 15, 17 Colonisation: les Arabes, les Maures, les Turques  
**Film Indochine 1 by Regis Wagner**
- 5 Feb 22, 24 Colonisation française et Francophonie  
Albert Memmi, *Portrait du colonisé (extraits)*  
Tahar Ben jelloun, *Le racisme expliqué à ma fille*. Paris : Seuil, 1998
- 6 Mar 01, 03 **Indochine 2** by Regis Wagner  
Tahar Ben jelloun, *Le racisme expliqué à ma fille*. Paris : Seuil, 1998
- 7 Mar 08, 10 **Examen de mi-semestre**
- 8 Mar 15, 17 **Film Days of Glory / Indigenes**  
Azouz Begag, *Le gône du chaâba (extraits)*  
Césaire, Fanon, Damas

**Vacances de printemps ??? Ven 19 Mar- Dim 27 Mar**

- 9 Mar 29, 01 Aimé Césaire. *Une tempête*.
- 10 Apr 05, 07 **Film The Battle of Algiers**
- 11 Apr 12, 14 Malika Mokeddem. *L'interdite*
- 12 Apr 19, 21 **Film Rachida**
- 13 Apr 26, 28 Malika Mokeddem. *L'interdite / le voile*
- 14 May 03, 05 **Film The Assault**
- 15 May 10, 12 Conclusion

**Final Exam: Monday, May, 17 --- 12:30-2:30 pm**











